

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 31 (1972)

Rubrik: Dissertationen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- ZUMTHOR PAUL, * JEAN-CHARLES PAYEN, *Le livre de Philosophie et de Moralité d'Alara de Cambrai* (édition d'après tous les manuscrits connus), Paris 1970; N 54 (1970), 427.
 – * *The Donatz Proensals of Uc Faidit*, ed. by J. H. MARSHALL, Oxford 1969; N 55 (1971), 342.

3. Dissertationen

Basel

JAN WEIZ, *Probleme der deutsch-spanischen Übersetzung*.

Fribourg

RAFAEL BERNAL, *Desarrollo de la literatura novo-hispánica en el siglo XVI*.
 FLAVIO CATENAZZI, *Poeti fiorentini del Duecento, edizione con commento e glossario*.

Neuchâtel

MAURICE CASANOVA, *Les noms de lieux du Val de Bagnes (Valais)*.

Zürich

ANNIE BERNER-HÜRBIN, *Mechanismen der Fremdwortentlehnung, dargestellt an den Romanismen im Schweizerdeutschen (15./16. Jahrhundert)*.
 FELIX DERRER, *Lo Codi. Eine Summa Codicis in provenzalischer Sprache aus der Mitte des 12. Jahrhunderts*.
 ULRICO SCHWEIZER, *Die erzählenden Vergangenheitstempora im Altfranzösischen («Chanson de Roland») und im Altspanischen («Poema de mio Cid»). Ein Vergleich*.
 ARNOLD SPESCHA, *Wind und Wetter. Die meteorologischen Erscheinungen im Wortschatz einer Bündner Gemeinde (Pigniu/Panix)*.
 HANS STRICKER, *Die romanischen Orts- und Flurnamen der Gemeinde Grabs*.
 VALENTIN VINCENZ, *Die romanischen Orts- und Flurnamen der Gemeinden Buchs und Sevelen*.

4. Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

(abgeschlossen am 15. Mai 1972 *)

Dicziunari Rumantsch Grischun. Stamparia Winterthur S.A.

Vol. V, fasc. 66: *dschender – dür*. 1971
 fasc. 67: *dür – eleger*. 1971
 fasc. 68: *eleger – eque*. 1971

Glossaire des Patois de la Suisse romande. V. Attinger, Neuchâtel

Tome VI, fasc. 53: *e – écharpe*. 1971

Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert. Beck, München

Vol. II, Lieferung 3: *casalis – cereus*. 1970
 Lieferung 4: *cereus – cirrus*. 1971

* Neuerscheinungen seit dem letzten Bericht (*VRom.* 30 [1971], 385s.).